Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 6:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W pierwszym roku (panowania) króla Cyrusa. Król Cyrus wydał dekret: Dom Boży w Jerozolimie: Dom ten ma być odbudowany na miejscu, gdzie składano ofiary.\* Niech też zostaną położone fundamenty\*\* (trzydziestu łokci ich)\*\*\* wysokości, sześćdziesięciu łokci (długości) i sześćdziesięciu łokci ich szerokości,\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) ofiary, aram. ּדָבְחִין (dawachin), hl. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Niech też zostaną położone fundamenty, aram. וְאֻּׁשֹוהִי מְסֹובְלִין , por. G: dla składania ofiar ogniowych, διὰ πυρὸς ἐνδελεχοῦς, aram. ּומִׁשְחֹוהִי מִּתְכִלִין . [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) trzydziestu łokci ich, aram. אַרְכֵּה אַּמִיןּתְלָתִין BHS. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Tj. 27 m na 27 m; pod. G; wg S: dwadzieścia łokci, czyli 9 m, por. <x>110 6:2</x>; aram. עֶׂשְרִין . [↑](#footnote-ref-5)